الجمعيّة اللبنانيّة للفنون التشكيليّة، أشكال ألوان تقدّم



سينما متروبوليس أمبير صوفيل، الأشرفية، ٦-٨ نيسان. الإفتتاح مساء الأحد ٦ نيسان الساعة ٨ مساءً

	4
74	البرنا
0	

الدخول مجّاني

الأحد ٦ نيسان	الإثنين ٧ نيسان
۸ مساءً	۸ مساءً
غِشاءa thin soft layer of – جاد يوسف	طقوس نوال – ساره فرنسي
٩ مساءً	۸:۱۰ مساءً
موندیال ۲۰۱۰ – رو <i>ي</i> دیب	مقتطفات (لفيلم قيد التطوي
۹:۲۰ مساءً	٥٤:٥ مساءً
إستراحة	إستراحة
۹:۳۰ مساءً	٩ مساءً
جودیث – رومان هامار	أنوثة ساكنة – كورين شاو:

إنتاج أشغال ڤيديو ٢٠١٤

رسم خريطة شارع بيهم - نادين بِكداش وجمعة حمدو (٣٥ دقيقة، بالعربية مع ترجمة إلى الإنكليزية)

كاميرا: جمعة حمدو - مونتاج: كارين ضومط

صورةٌ ترسم تصويراً مستقبلياً لأحد أحياء بيروت، تُستعمَل كأداة للتّحريض على الحوار بين سكّان واحد من أزقّته المُعاد تخَيُّلها.منذ أواخر القرن التاسع عشر، والبنية المدنيّة لشارع «بيهُم» تتطوّر عضوياً، وما زال جزء من هذا الزُقاق مسكوناً منذ الأربعينات. هو مكان إقامة وعمل في الوقت نفسه (معامل صغيرة، حرّف، متاجر). الآن، تشكّل مجموعة من قطع الأرض المتجاورة داخل الزُّقاق موقعَ بناء ضخم لبُرج سكني. الصورة المتخيَّلة المستقبلية للمبنى المرسوم كمشروع كامل وجاهز للسكن، تبدو للسكان غريبةً وغير مألوفة، وليست قابلة للتعرّف عليها في محيطهم الذي اعتادوه، إذ من غير المفهوم وجود هكذا مبنى وكيف سيصير حقيقةً وبديلاً عن ماذا.

نادين بكداش مصمّمة غرافيك وباحثة مدنيّة. تستخدم التّخريط كمنهج بحث وكوسيلة تواصل على حدٍّ سواء. «رسم خريطة شارع بيهُم» هو أوّل محاولة لها في إستخدام الفيلم، بهدف إستكمال بحث حول قانون الإيجارات وسماتها المكانية بعيداً عن التسيس. أسّست مؤخراً مجموعة للتصميم والبحث.

جمعة حمدو ولد في كوباني، شمال سوريا عام ١٩٨٤. حصل على بكالوريوس في الإعلام من جامعة دمشق. يعمل جمعة منذ العام ٢٠٠٨ كمخرج وباحث للأفلام الوثائقية. شارك في العديد من ورشات العمل الفنية مع فنانين محليين وعالميين، وتعاون مع فنانين عديدين في إنجاز أفلام وثائقية وأفلام فيديو قصيرة. يعمل حالياً على فيلمه الوثائقي المتوسّط الطول في بيروت، بعنوان «مذكرات لاجئ مشاكس».

مقتطفات (لفيلم قيد التطوير) - رائد رافعي (٧٧ دقيقة، بالفرنسية والإيطالية مع ترجمة إلى الإنكليزية والعربية)

عاشقان يبدآنِ رحلةَ بريّة عبرَ مناطقِ زمنيّة مختلفة، في محاولةٍ مستحيلة لإحباطِ كلّ ما يفصلُ بينهما من

حدور حقیقیّهٔ ووَهمیّه. حدور حقیقیّهٔ ووَهمیّه. رائد رافعی مخرج، کاتب و صحاف فی و سائط متعدّدة. ولد عام ۱۹۷۷ فی طرابلس، لینان. بیچث رافعی

رائد رافعي مخرج، كاتب وصحافي في وسائط متعددة. ولد عام ۱۹۷۷ في طرابلس، لبنان. يبحث رافعي في الحقيقة والخيال وما يكمن بينهما. تمَّ العرض الأوّل لفيلمه «٧٤ – إستعادة لنضال» الذي كتبه وأخرجه، بالإشتراك مع رانيا رافعي، في مهرجان مارسيليا الدّولي للفيلم الوثائقيّ (FiD)، ونال جائزة GNCR. كما وحصد أيضاً جائزة «أفضل فيلم» في Olhar de Cinema – مهرجان كوريتيبا الدّولي للسينما (البرازيل)، وجائزة «أفضل فيلم أوّل» في مهرجان تطوان الدّولي (المغرب).

غولدن راش – کلوی غریفین وسیسکا

(* ؛ دقيقة، بالفرنسيّة والإنكليزيّة والعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة)

موسيقى: باتريك كووني وكريستيان بلومبرغ – صوت: بول بولون

غولدن راش هو إسم ملهى ليليّ كان موجوداً في منطقة عين المريسة ببيروت. يستكشف فيلم «غولدن راش» المدينة وجَيَشان الناس الذين يتحركون ويختفون فيها، مستخدماً لُغةٌ تستحضرُ الحُلم والإزدحام والغِواية والإِختفاء.

كلوي غريفين مخرجة وفنّانة بصريّة كنديّة. ولدت عام ١٩٧٨ في الكاهون، كاليفورنيا (الولايات المتحدة الأميركية).

سيسكا مخرج وفنًان بصري ولد عام ١٩٨٤ في بيروت، لبنان. يعمل ويقيم بين برلين وبيروت.

طقوس نوال – ساره فرنسیس

(١٤ دقيقة، بالعربية مع ترجمة إلى الإنكليزية)

مع سلام حمّود (بدّور نوال) – كاميرا: باسم فيّاض

رجلٌ وإمرأة يلتقيان بانتظام عند الشّاطىء. هي تتكلّم، هو لا. معزولة عن المكان ومرتبكةٌ بصمتِه، تحاول أن تمنح منطقاً لتصرّفاته والإفكارها. يشهد الفيلم ثلاثة لقاءات لهما. وما بين تلك اللّقاءات، الشّاطىء ينتظر.

ساره فرنسيس تعمل وتقيم في بيروت. تخرجت من معهد الدراسات السمعية –البصرية والسينمائيّة في جامعة القدّيس يوسف، بيروت (IESAV). شاركت في ورش عمل عالميّة عدّة. تعمل منذ العام ٢٠٠٦ كمخرجة مستقلّة لعدد من شركات الإنتاج. عُرِضَ فيلمها الوثائقي الأوّل «طيور أيلول» في المسابقة الرسميّة لـ CPH:DOX (كوبنهاغن، ٢٠١٣)، كما وعُرِضَ في مهرجان دبي السّينمائي الدّولي في العام نفسه. تعمل حاليًا على فيلم وثائقى ضمن إطار CPH:DOX ,DOX:LAB.

جودیث - رومان هامار

(٢٧ دقيقة، بالإنكليزية مع ترجمة إلى العربية)

مع جوليا قصّار وجاد تانك – إخراج: رومان هامار – مدير التّصوير: زين الشّيخ – الحوار: مقتبس عن فيلم «العين المتوحّشة» (٦٩٠٠ ا The Savage Eye (٩٦٠). لـ بين مادو، سيدني ماير، وجوزيف ستريك

في فضاء مغلق بمدينة غير محدّدة، شخصيتان في غرفة فندق تبدآن نقاشاً حول الحب والكراهية والحياة والموت. أداء جوليا قصار وجاد تانك. يقترح الفيلم إعادة قراءة للشريط الصّوتي المسجّل لفيلم «العين المتوحّشة»، وهو وثائقي لِ بين مادو، وسيدني ماير وجوزيف ستريك أُنجِزَ سنة ١٩٦٠ في لوس أنجلوس.

رومان هامار ولد عام ١٩٨٦. يعمل ويقيم في بيروت، لبنان.

غشاء ... a thin soft layer of – جاد يوسف (٥٤ دقيقة، بالعربية والفرنسية مع ترجمة إلى الإنكليزية)

مع نصري صايغ، ستيفاني سوتيري، حسن يوسف – مدير التّصوير: محمد برّو – هندسة الصّوت: محمد خريزات – حوار: جاد يوسف – مونتاج: جاد يوسف ونور عويضة

نجيب رجلٌ في الخامسة والثَّلاثين من عمره، يعيش وحيداً في بيروت. روتينه اليوميَّ هو عبارة عن سلسلة إتَّصالات هاتفيَّة مع حبيبته، التي لأسبابِ غير معروفة، لا يمكنُهُ رؤيَتَها. ينتظرُها بإستمرار، محاولاً مَلء وقته بالعمل، مشاهداً أفلام ڤيديو أنجَزهاً طلَّابه. يُركَّز على تلميذٍ واحد، أفلاَمه التي تحدث فيه اضطراباً.

جاد يوسف ولد سنة ۱۹۸۹ في بيروت. تخرّج سنة ۲۰۱۳ من معهد الدراسات السمعية–البصرية والسينمائيّة، جامعة القدّيس يوسف، بيروت (IESAV).

أشغال ڤيديو هو برنامَج منَح وعرض أفلام ڤيديو أطلقته جمعية «أشكال ألوان» عام ٢٠٠١، بهدف توفير هيكلية دعم مستدامة لإنتاجات الڤيديو من قبل فناني وصانعي الأفلام الناشئين في لبنان.

أشغال فيديو ٢٠١٤ من إنتاج أشكال ألوان وبدعم من روبير أ. متّى.

بريد إلكتروني www.ashkalalwan.org – info@ashkalalwan.org

لمزيد من المعلومات: هاتف ۸۸۳۰۹۱ (۱) ۹۹۲۱ / ۲۲۸۷۹ (۱) ۹۹۲۱

ن إنتاج اشكال الوان وبدعم من **روبير ا. متى.**

جوديث – رومان هامار أنوثة ساكنة – كورين شاوي سوريا: يوميّات الزمن الحاضر – مجموعة أبو نضّارة ١٠ مساءً متى قتلت الدّب / متى صرت جميلة – مروة أرسانيوس

إنتاجات مستقلّة

سوريا: يوميّات الزمن الحاضر – مجموعة أبو نضّارة (٥٠ دقيقة، بالعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٣)

الثلاثاء ٨ نيسان

9:۱0 مساءً إستراحة 9:۳۰ مساءً

رسم خريطة شارع بيهم - نادين بِكداش وجمعة حمدو

غولدن راش – كلوي غريفين وسيسكا

ماذا يمكن للسينما أن تفعل في مواجهة التدفُّق الصوري والمعلوماتي الذي يُظهرُ سوريا على أنّها «بلاد الشرّ» هذه هي حجّة وجود هذا الفيلم: دعوة إلى رحلة داخل اللقطات المعاكسة للأنباء السوريّة. تبدأ في دمشق، التي تهزّها صرخات الحريّة وفرقعة النّار، وتنتهي بمشهد دفن يتحوّل إلى إنبعاث. بين هذا وذك، يسير الأبطال بصمت أو يتكلّمون عن قصصهم. تتراءى من هذه اللقطات أجزاءً لتاريخ قيد التنفيذ، لا تكون فيه الشخصيات أبطالاً ولا ضحايا، بل رجالٌ ونساءٌ صودِف أن كانوا في سوريا، في حين كان يمكن أن كه ذرا أذ مكن آخ

أبو نضّارة مجموعة من صانعي الأفلام العصاميّين، تأسّست في دمشق سنة ٢٠١٠، وهي تُعنى بالسينما الطّارئة، تحت أسماء مجهولة وبشكل طَوعيّ، منذ نيسان ٢٠١١، تُنتِجُ هذه المجموعة وتبثُ عبر الإنترنت أفلام قصيرة كل يوم جمعة، كمساهمّة في الثّورة السورية، أُختير من أعمال المجموعة أكثر من خمسين فيلماً للمشاركة في مهرجانات سينمائية عالميّة مثل مهرجان البندقية السينمائي الدولي، ومهرجان السينما المجديدة (مونتريال)، ومهرجان «دوك ليزبوا» (لشبونة)، ومهرجان هاند بيلفورد الدّولي للسينما، ومهرجان «هيومان رايتس واتش» (لندن). حازت المجموعة على جائزة لجنة التّحكيم الكُبرى للفيلم القصير لعام ٢٠١٤ عن شريطها «الله والكلاب» في مهرجان صَندانس السينمائي.

متى قتلت الدّب / متى صرت جميلة – مروة أرسانيوس (٢٩ دقيقة، بالعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٤)

مع جيسًكا خزريك – مدير التّصوير: كرم غصين

نشأ وتطوّرَ هذا الفيلم من محاضرة أدائية أنجزت سنة ٢٠١٣، وهو جزءٌ من دراسة أوسع حول مجلّة «الهِلال» (القاهرة)، التي تشمل أيضاً كتاباً وتَجهيزاً فنياً. يأخذ الفيلم تاريخ المجلّة (مجموعة الخمسينات والستينات) كنقطة بداية للتّحقيق في شَخصية المُناضلة الثوريّة جميلة بوحيرد.

من التصويرات المختلفة لجميلة في السينما، إلى توريطها وتعزيز وجودها عبر المجلّة، يَسعى الفيلم إلى النظر في تاريخ المشاريع الإشتراكيّة (مصر)، وحروب مكافحة الإستعمار (الجزائر)، والطّريقة التي قامت عبرها بترويج المشاريع النسويّة وتهميشها في آن واحد. كان للتّفريق الواضح بين الجنسين أن يُنحّي النّساء عن المجال العام، وقد تمّ التغلّب على هذا التّفريق لفترة قصيرة خلال حرب الإستقلال الجزائريّة (التي كانت أيقونتها جميلة بوحيرد). تُستَعمل أصوات ومواد مختلفة لاستكشاف هذا التّاريخ. ماذا يعني أن نلعب دور المناضلة من أجل الحريّة؛ ماذا يعني أن نُصبِح أيقونة؛ وكيف يمكن لتركيب الذات أن يخدم أهدافاً سياسيّة معيّنة؛

مروة أرسانيوس فنانة تعمل وتقيم في بيروت. حازت على ماجستير في الفنون الجميلة من جامعة الفنون في لندن (٢٠١٧)، وعملت كباحثة في قسم الفنون الجميلة في أكاديميّة يان فان أيك (٢٠١١ – ٢٠١٢). قُدّمت أعمالها على نطاق واسع، مثل «فورم إكسباندد» (برلينالي، ٢٠١٠)، مهرجان ريو دي جانيرو السينمائي و-flux (٢٠١٠)؛ واجهة e-flux (نيويورك، ٢٠١٠)، مركز بومبيدو (باريس، ٢٠١١)؛ ومتحف الفنّ المُعاصر MMKHA (أنتويرب، ٢٠١٣). كانت فنانة مقيمة في المؤسّسة العربيّة للصّورة (٢٠٠٩) وفي «طوكيو ووندر سايت» (٢٠١٠). حازت على الجائزة الخاصّة ضمن «جائزة الفنّ لجيل المستقبل» [Future Generation Art Prize] عام ٢٠١٢، هي عضو مؤسّس في مشروع / فضاء البحث ٩٨ أسبوع.

مونديال ۲۰۱۰ – روي ديب

(١٩ دقيقة، بالعربيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٣)

مع عبد قبيسي وزياد شكرون - هندسة الصّوت: فادي طبّال وستيفان ريف (تيونفورك ستديوز)

«مونديال ٢٠١٠» هو فيلم عن الحب والمكان. عاشقان من لبنان يقرّران الذَّهاب في رحلة برّية إلى رام الله. الفيلم مُصَوَّر بكاميراتهما بينما يسجّلان رحلتهما. المشاهدون مدعوون، من خلال أحاّديث الحبيبَين، إلى الدّخول في فَضاءِ مدينة تتلاشى.

روي ديب فنّان وناقد. تركّز أعماله على البناءات اللاموضوعيّة للفضاء. كان عضواً مؤسّساً لفرقة زقاق المسرحيّة (۲۰۰۱ – ۲۰۰۹). شارك ديب في «أشغال فيديو» (بيروت، ۲۰۱۱)؛ «جنّات عَدَن»، قصر طوكيو (باريس، ۲۰۱۱)؛ «جنّات عَدَن»، أشكال ألوان (بيروت، ۲۰۱۱)؛ الدّورة التّامنة عشر لـ «فيديو برازيل» (ساو باولو، ۲۰۱۳)؛ والدّورة الرابعة والستّين لـ «برلينالي» (برلين، ۲۰۱۷)، حيث حاز فيلمُه «مونديال ۲۰۱۰» على جائزة «تيدي» لأفضل فيلم قصير لِسنة ۲۰۱٤. يكتب حاليّاً في الصّفحة الثقافيّة لِجريدة «الأخبار» (بيروت).

أنوثة ساكنة – كورين شاوي

(٢٠ دقيقة، بالعربيّة والفرنسيّة مع ترجمة إلى الإنكليزيّة، ٢٠١٣)

مع نورا هاك، نادين غانم، رجوة طعمة، جوان عيسى، كورين شاوي، غلس شرارة — تصوير وإخراج: كورين شاوي — مونتاج: شاغيك أرزومانيان وحليم صبّاغ — هندسة الصّوت والميكساج: فادي طبّال وستيفان ريف (تيونفورك ستديوز) — تصحيح الألوان: خليل أبو الرّوس

تنتهي قصّة الحبّ الحقيقية الأولى لـ نانو بطريقة مفاجئة. تَمضي رجوة بعناية في علاقة متبادلة الإخلاص. منذ العام ٢٠١٨ إلى العام ٢٠١٣، رافقت المُخرجَّة الشخصيّتان نانو ورجَوة عبر قصَصَ شَغَفهما واضطرابهما، مواصلةً معهما عَزْمَهُما على الوصول إلى قلب الأشياء: الدّخول في تصدُّعات الَحبّ المَخفِيّة، وكَشف المحقيقة، كلّ هذا للإنتهاء إلى الهدف المُحيِّر أَبداً، وهو فهم جوهر شَخصهما المُعقَّد. تَدخُلُ شاوي عالمهما لِتَجِدَ إجاباتٍ لأسئِلتِها هي، لتأخُذ من حياتِهِما عدسةً لإستكشاف أنواع حتَّ حديدة.

كورين شاوي ولدت عام ۱۹۸۱ في لبنان. يتأمّل فيلمها الوثائقي الأوّل «النساء الخدومات» في حياة دوليكا، ونساء أخريات من سريلانكا. أخرجت أيضاً عدّة أفلام وثائقيّة قصيرة مثل «دانييلا» (٢٠٠٦) الذي يَتسائل عن الجسد وهويّة الإنسان، و «أُلفة» (٢٠٠٧)، الذي يَتفَكّر في حدود الصّداقة. أفلامها الأخيرة تضمّ «فيلم الإستقبال والوداع» (٢٠٠٩)، و «أُحبّك إلى ما لا نهاية» (إخراج مشترك مع نيكولا لارسن، ٢٠١٠). كورين شاوي أستاذة في معهد الدراسات السمعية –البصرية والسينمائيّة، جامعة القدّيس يوسف، بيروت (IESAV) وفي الأكاديميّة اللبنانيّة للفنون الجميلة، جامعة البلمند (ALBA).

اللجنة / المستشارون: غسان سلهب، روي سماحة، كارين ضومط، وريما مسمار.

فريق العمل: كريستين طعمه، فيكتوريا لبتون، أمل عيسى، ماري-نور حشيمه، نسرين كاج، وزينة خوري. شكر خاص له يوسف بزّي، زياد شكرون، بلال هبري وRez Visual، كلارا صفير، بطريق مكعب (بنغوين كيوار)، كيوارد، أوسلو (نايلة عوده)، هانيا مروّة وفريق عمل سينما متروبوليس.

بدعم من روبير أ. متّى

Pantone 393 C

The Lebanese Association for Plastic Arts, Ashkal Alwan presents

Metropolis Empire Sofil, Ashrafieh, April 6-8. Opening on Sunday, April 6 at 8 pm

Entrance is free

Programme

Sunday, April 6

a thin soft layer of... – Jad Youssef

Mondial 2010 - Roy Dib

9:20 pm **BREAK**

poster_|-pamphlet I recto verso I black

9:30 pm

Judith - Romain Hamard

Have You Ever Killed a Bear? or Becoming Jamila – Marwa Arsanios

Monday, April 7

Nawal's Rituals - Sarah Francis

FRAGMENTS (of a film in the making) — Raed Rafei

BREAK

E Muet - Corine Shawi

Tuesday, April 8

Mapping Place Narratives: Beyhum Street - Nadine Bekdache and Juma Hamdo

Golden Rush - Chloé Griffin and Siska 9:15 pm

BREAK

Syria: Snapshots of History in the Making -Abounaddara Collective

PRODUCED FOR VIDEO WORKS 2014

Mapping Place Narratives: Beyhum Street - Nadine

Bekdache and Juma Hamdo

[35', Arabic with English subtitles]

Camera: Juma Hamdo – Editing: Carine Doumit

An image that depicts a futuristic representation of a neighbourhood in Beirut is used as a tool to instigate conversations with the current residents of one of its re-imagined alleys. The urban fabric of Beyhum Street has been organically developing since the end of the 19th century, and part of this alley has been continuously inhabited since the 1940s. It is both a place of residence and of work (small industries, crafts, shops). A number of adjacent plots within the alley now make up a huge construction site for a residential tower. Depicted in the futuristic image as complete and ready for habitation, the scale of the building – besides being unrecognizable by the residents – begs for answers as to what it replaced and how it became a reality.

Nadine Bekdache is a graphic designer and urban researcher. She uses mapping both as a research method and a communication tool. Mapping Place Narratives: Beyhum Street is her first attempt at using film to complement a research on the depoliticizing of rent control and its spatial manifestations. She recently started a design/research

Juma Hamdo was born in 1984 in Kobani, Syria. He graduated from the University of Damascus with a BA in Media Studies. Since 2008, Hamdo has been working as a freelance director and researcher. He has directed several independent short documentaries and experimental video projects. Hamdo is currently working on his midlength documentary Rude Refugee Diaries - Beirut.

Nawal's Rituals - Sarah Francis

[14', Arabic with English subtitles]

With Salam Hammoud as Nawal – Camera: Bassem Fayad

A woman and a man meet regularly on the beach. She talks, he doesn't. Isolated from the space and confused by his silence, she tries to make sense of his behaviour, and of her thoughts. The film witnesses three of their encounters. In between, the beach waits.

Sarah Francis lives and works in Beirut. She graduated from IESAV (Institute of Scenic, Audiovisual and Cinematographic Studies, Saint Joseph University, Beirut), and later participated in several international workshops. Since 2006, she has been working as a freelance director for several production companies. Her first feature documentary Birds of September premiered in the official selection of CPH:DOX (Copenhagen, 2013) and was shown in Dubai International Film Festival that same year. She is currently working on a documentary within the framework of DOX:LAB (CPH:DOX).

Golden Rush - Chloé Griffin and Siska

[40', French, English and Arabic with English subtitles]

Music: Patrick Cowley and Christian Blumberg – Sound: Paul Paulun

Golden Rush was the name of a 'super night club' that once existed in Ain El Mreisseh in Beirut. The film Golden Rush explores the city and the surge of people that move and vanish within it, using a language that evokes dream, traffic, seduction, and

Chloé Griffin is a Canadian filmmaker and visual artist. She was born in 1978 in El Cajon, California (USA).

Siska is a filmmaker and visual artist born in 1984 in Beirut, Lebanon. He lives and works between Berlin and Beirut.

Judith – Romain Hamard

[27', English with Arabic subtitles]

With Julia Kassar and Jadd Tank – Realisation: Romain Hamard – Director of Photography: Zein el Cheikh – Dialogue: Adapted from "The Savage Eye" (1960) by Ben Maddow, Sydney Meyers and Joseph Strick

In a huis clos in an unspecified city, two characters in a hotel room begin a discussion on love, hate, life and death. Interpreted by Julia Kassar and Jadd Tank, the film proposes an adaptation of the voice-over of The Savage Eye, a documentary realized in 1960 in Los Angeles by Ben Maddow, Sydney Meyers and Joseph Strick.

Romain Hamard was born in 1986. He lives and works in Beirut, Lebanon.

FRAGMENTS (of a film in the making) — Raed Rafei

[27', French and Italian with English and Arabic subtitles]

A couple embarks on a road trip through different time zones in an impossible attempt to blur all real and imaginary boundaries separating them.

Raed Rafei is a filmmaker, writer and multimedia journalist, born in 1977 in Tripoli, Lebanon. He is interested in reality, fiction and what lies in between. His feature film 74 (The Reconstitution of a Struggle), which he co-wrote and co-directed with Rania Rafei, was premiered at the Marseille International Festival of Documentary Film (FID), where it was awarded the GNCR prize. The film also won the prize for Best Film at Olhar de Cinema – Curitiba International Film Festival (Brazil), and for Best First Film at Tetouan Film Festival (Morocco)

a thin soft layer of... – Jad Youssef غشاء

[45', Arabic and French with English subtitles]

With Nasri Sayegh, Stephanie Sotiry, Hassan Youssef – Director of Photography Mohamad Berro – Sound Design: Mohamad Khreizat – Script: Jad Youssef – Editing: Jad Youssef and Nour Ouayda

Najib is a 35-year-old man living alone in Beirut. His daily routine consists of a series of phone calls with his girlfriend whom, for unknown reasons, he cannot see. He is constantly waiting for her, and tries to fill his time with work, watching the videos that his students have made. He focuses on one student, whose videos leave him perturbed.

Jad Youssef was born in 1989 in Beirut. He graduated from IESAV (Institute of Scenic, Audiovisual and Cinematographic Studies, Saint Joseph University, Beirut) in 2013.

INDEPENDENT PRODUCTIONS

Syria: Snapshots of History in the Making -

Abounaddara Collective

[53', Arabic with English subtitles, 2013]

What can cinema do in face of the influx of images and information depicting Syria as a "country of evil"? This is the raison d'être of the film—an invitation on a journey inside the counter shots of the Syrian news. It opens on Damascus, rocked by cries of freedom and the crackle of fire, and closes on a burial scene that turns into a resurrection. In between, the protagonists march in silence, or speak of their own dramas. From these snapshots unfold fragments of a history in the making, in which the protagonists are neither heroes nor victims, but men and women who happen to be in Syria, but could be

Abounaddara is a collective of self-taught filmmakers founded in Damascus in 2010, involved in emergency cinema anonymously and on a voluntary basis. Since April 2011, the collective has been producing and broadcasting online a short feature every Friday as a contribution to the revolution in Syria. More than 50 of these films were selected to participate in international film festivals such as Mostra de Venise, Festival du Nouveau Cinéma (Montreal), Doclisboa (Lisbon), Hand Belfort International Film Festival, and Human Rights Watch Film Festival (London). The collective won the 2014 Sundance Film Festival Short Film Grand Jury Prize for Of God and Dogs.

Have You Ever Killed a Bear? or Becoming Jamila -

Marwa Arsanios

[29', Arabic with English subtitles, 2014]

With Jessika Khazrik – Director of Photography: Karam Ghossein

This film was developed from a lecture performance realized in 2013, and is part of a larger research around Al Hilal magazine (Cairo) that also includes a book and an installation. It takes the history of the magazine ('50s and '60s collection) as the starting point for an inquiry into Jamila Bouhired, the Algerian freedom fighter. From the different representations of Jamila in cinema to her assimilation and promotion through the magazine, the film attempts to look at the history of socialist projects (Egypt), anticolonial wars (Algeria), and the way they have promoted and marginalized feminist projects. The clear gender division used to marginalize women from the public sphere was overcome for a short moment during the Algerian war of independence (Jamila becoming its icon). Different voices and material are used to explore this history. What does it mean to play the role of the freedom fighter? What does it mean to become an icon? And how does the constitution of the subject serve certain political purposes?

Marwa Arsanios lives and works in Beirut. She obtained her MFA from University of the Arts, London (2007), and was a researcher in the fine art department at the Jan Van Eyck Academy (2011–2012). Her work has been widely presented, including at Forum Expanded (Berlinale, 2010); Rio de Janeiro Film Festival (2010); the e-flux storefront (New York, 2010); Centre Pompidou (Paris, 2011); 12th Istanbul Biennial (2012); Home Works 6 (Beirut, 2013); NGBK (Berlin, 2013); and MuKHA (Antwerp, 2013). She has been a resident at the Arab Image Foundation (2009) and Tokyo Wonder Site (2010), and was a Special Prize Winner of the Future Generation Art Prize 2012. Arsanios is a founding member of 98weeks research project/space.

Mondial 2010 - Roy Dib

[19', Arabic with English subtitles, 2013]

WIth Abed Kobeissy and Ziad Chakaroun – Sound Engineering: Fadi Tabbal and Stephane Rives (Tunefork Recording Studios)

Mondial 2010 is a film on love and place. A Lebanese couple decides to take a road trip to Ramallah. The film is recorded with their camera as they chronicle their journey. The viewers are invited through the couple's conversations into the universe of a fading city.

Roy Dib is an artist and art critic. His work focuses on the subjective constructions of space. He was co-founder of the theatre group Zoukak (2006–2009). Dib has participated in Video Works (Beirut, 2011); The Garden of Eden, Palais de Tokyo (Paris, 2012); Home Workspace Program, Ashkal Alwan (Beirut, 2011–12); the 18th edition of Videobrasil (Sao Paulo, 2013); and the 64th edition of the Berlinale (Berlin, 2014). His film Mondial 2010 won the Teddy Award for Best Short Film in 2014. He currently writes for the cultural section in Al Akhbar newspaper (Beirut).

E Muet - Corine Shawi

[52', Arabic and French with English subtitles, 2013]

With Nora Haakh, Nadine Ghanem, Rajwa Tohmé, Johanne Issa, Corine Shawi, Ghalas Charara – Filmed and Directed by Corine Shawi – Editing: Shaghig Arzoumanian and Halim Sabbagh — Sound Design and Mixing: Fadi Tabbal and Stéphane Rives (Tunefork Recording Studios) – Colour Correction: Khalil Abourrousse

Nanou's first true love story comes to an abrupt end. Rajwa treads carefully into a monogamous relationship. From 2008 to 2013, the filmmaker accompanied them through their stories of passion and anguish, carrying with them their determination to arrive at the heart of things: to enter the hidden crevices of love, to uncover truth, all for the ever-elusive goal of understanding the essence of their own complex personalities. She entered their world to find answers to her own questions, to use their lives as her lens for discovering new forms of love.

Corine Shawi was born in 1981 in Lebanon. Her first feature documentary Les femmes bonnes observed the life of Doulika and other Sri Lankan women. She has also directed several short documentaries such as Daniela (2006) questioning the body and gender identity, and Affinity (2007) that reflects on the boundaries of friendship. Her recent films include Film of Welcome and Farewells (2009) and Je t'aime infiniment (co-directed with Nikolaj B.S. Larsen, 2010). She teaches at IESAV (Institute of Scenic, Audiovisual and Cinematographic Studies, Saint Joseph University, Beirut) and at ALBA (The Lebanese Academy of Fine Arts, University of Balamand).

VIDEO WORKS is a grant and screening program established by Ashkal Alwan in 2006 to provide a sustainable support structure for video production by emerging artists and filmmakers in Lebanon.

VIDEO WORKS 2014 is produced by Ashkal Alwan with the support of Robert A. Matta.

For more information: T+961 1 423879 - M+961 3 883591 Einfo@ashkalalwan.org - www.ashkalalwan.org Jury / Advisors: Carine Doumit, Rima Mismar, Ghassan Salhab, Roy Samaha.

Project Team: Christine Tohme, Victoria Lupton, Amal Issa, Marie-Nour Héchaimé, Nisreen Kaj, Zeina Khoury

With special thanks to Yussef Bazzi, Ziad Chakaroun, Belal Hibri and Rez Visual, Clara Sfeir, Penguin Cube, Keeward, OSLO (Nayla Audi), Hania Mroué and the Metropolis Cinema team.

Supported by Robert A. Matta